

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

[양식 제10호]

【第10号表格】

혼인신고서

婚姻申报表

(년 월 일)
(年 月 日)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 ‘영표(○)’로 표시하기 바랍니다.

※ 填写申报表时，请参考后页的填写方法，在选择项目中用“圈号(○)”标记。

구분 分类		남편(부) 丈夫(夫)				아내(처) 妻子(妻)			
① 혼인당 사자 (신고인) ① 婚姻当 事人 (申报人)	성명 姓名	한글 韩文	*(성) / (명) *(姓) / (名)		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	*(성) / (명) *(姓) / (名)		(서명 또는 날인) (签名或盖章)	
		한자 汉字	(성) / (명) (姓) / (名)			(성) / (명) (姓) / (名)			
	본(한자) 籍贯(汉字)		전화 电话		본(한자) 籍贯(汉字)		전화 电话		
	출생연월일 出生日期								
	*주민등록번호 *居民身份证号	-							
	*등록기준지 *登记所在地								
② 부모 (양부모) ② 父母 (养父母)	부 성명 父亲的姓名								
	주민등록번호 居民身份证号	-							
	등록기준지 登记所在地								
	모 성명 母亲的姓名								
	주민등록번호 居民身份证号	-							
③ 외국방식에 의한 혼인성립일자 ③ 依据外国方式的成婚日期		년 월 일 年 月 日							
④ 성·본의 협의 ④ 关于姓氏和籍贯的协商		자녀의 성·본을 모의 성·본으로 하는 협의를 하였습니까? 예 <input type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 是否达成将子女的姓氏和籍贯与母亲的姓氏和籍贯一致的协商? 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/>							
⑤ 근친혼 여부 ⑤ 是否为近亲结婚		혼인 당사자들이 8촌 이내의 혈족 사이에 해당됩니까? 예 <input type="checkbox"/> 아니요 <input type="checkbox"/> 结婚当事人是否属于8寸以内的血亲关系? 是 <input type="checkbox"/> 否 <input type="checkbox"/>							
⑥ 기타 사항 ⑥ 其他事项									
⑦ 증인 ⑦ 见证人	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号		-			
	주소 地址								

	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号	-		
	주소 地址						
⑧동의자 ⑧同意人	남편 丈夫	부 父	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)	후 견 인 监 护 人	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)
		모 母	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号	-
	아내 妻子	부 父	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)
		모 母	성명 姓名	(서명 또는 날인) (签名或盖章)		주민등록번호 居民身份证号	-
⑨신고인 출석 여부 ⑨申报人出席与否		(1) 남편(부) (2) 아내(처) (1) 丈夫(夫) (2) 妻子(妻)					
⑩제출인 ⑩提交人	성명 姓名				주민등록번호 居民身份证号	-	

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 실체와 다른 사실을 기록하게 하는 경우에는 **형법에 의하여 처벌**받을 수 있습니다. **눈표(*)로 표시한 자료**는 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ 盗用他人签名或印章提交虚假申报表, 或者因虚假申报导致家庭成员关系登记簿上记载有虚假信息的, **将会依据《刑法》实施处罚. 标注星号(*)的资料**也是统计厅为编写国家统计而收集的资料。

※ 아래 사항은 「**통계법**」 제24조의2에 의하여 **통계청에서 실시하는 인구동향조사**입니다. 「통계법」 제32조 및 제33조에 의하여 성실을 담의무가 있으며 개인의 비밀사항이 철저히 보호되므로 사실대로 기입하여 주시기 바랍니다.

※ 下列事项是依据 **《统计法》第24条之2**规定, **由统计厅实施的人口动态调查**. 依据《统计法》第32条及第33条规定, 有义务如实回答, 个人隐私将受到严格保护, 请如实填写。

인 구 동 향 조 사 人口动态调查					
㉠ 실제 결혼 생활 시작일 ㉠ 实际婚姻生活开始日期		년 월 일부터 동거 从 年 月 日起开始同居			
㉡ 혼인 종류 ㉡ 婚姻类型	남편 丈夫	(1) 초혼 (2) 사별 후 재혼 (3) 이혼 후 재혼 (1) 初婚 (2) 丧偶后再 (3) 离婚后再婚		아내 妻子	(1) 초혼 (2) 사별 후 재혼 (3) 이혼 후 재혼 (1) 初婚 (2) 丧偶后再婚 (3) 离婚后再婚
㉢ 최종 졸업학교 ㉢ 最终毕业 学校	남편 (부) 丈夫(夫)	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (1) 无学历 (2) 小学 (3) 初中 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (4) 高中 (5) 大学(院校) (6) 研究生以上		아내 (처) 妻子(妻)	(1) 학력 없음 (2) 초등학교 (3) 중학교 (1) 无学历 (2) 小学 (3) 初中 (4) 고등학교 (5) 대학(교) (6) 대학원 이상 (4) 高中 (5) 大学(院校) (6) 研究生以上
㉣ 직업 ㉣ 职业	남편 (부) 丈夫(夫)	(1) 관리직 (2) 전문직 (1) 管理职 (2) 专业职 (3) 사무직 (4) 서비스직 (3) 文职 (4) 服务职 (5) 판매직 (6) 농림어업 (5) 销售职 (6) 农林渔业 (7) 기능직 (8) 장치·기계 조작 및 조립 (7) 技能职 (8) 装置、机械操作及组装 (9) 단순노무직 (10) 군인 (9) 普通劳务职 (10) 军人 (11) 학생·가사·무직 (11) 学生、家务、无职		아내 (처) 妻子(妻)	(1) 관리직 (2) 전문직 (1) 管理职 (2) 专业职 (3) 사무직 (4) 서비스직 (3) 文职 (4) 服务职 (5) 판매직 (6) 농림어업 (5) 销售职 (6) 农林渔业 (7) 기능직 (8) 장치·기계 조작 및 조립 (7) 技能职 (8) 装置、机械操作及组装 (9) 단순노무직 (10) 군인 (9) 普通劳务职 (10) 军人 (11) 학생·가사·무직 (11) 学生、家务、无职

※ 첨부서류 및 혼인 당사자의 국적은 국가통계작성을 위해 통계청에서도 수집하고 있는 자료입니다.

※ 提交文件及婚姻当事人的国籍是统计厅用于编制国家统计而收集的资料。

작성방법 填写方法

- ※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.
 ※ 登记所在地: 各栏相应人员为外国人时应填写其国籍。
 ※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.
 ※ 居民身份证号: 各栏相应人员为外国人时, 填写外国人登记号(国内住所申报号码或出生日期)。
 ※ ①, ②란 및 ⑤, ⑦란은 신고인 모두가 기재하며, 나머지 ③, ④, ⑥, ⑧은 해당되는 사람만 기재합니다.
 ※ ①, ②栏及⑤, ⑦栏由申报人填写所有内容, 其余栏(③, ④, ⑥, ⑧)仅限相关人员填写。
 ※ 주민등록전입신고는 본 가족관계등록신고와는 따로 하여야 합니다.
 ※ 居民登记迁入申报应与本家庭成员关系登记申报分开进行。
 ②란: 혼인당사자가 양자인 경우 양부모의 인적사항을 기재합니다.
 ②栏: 婚姻当事人为养子时, 填写养父母的个人信息。
 ③란: 외국방식에 의한 혼인증서등본제출의 경우 혼인성립일을 기재합니다.
 ③栏: 提交外国方式的结婚证书誊本时, 应填写成婚日期。
 ④란: 「민법」 제781조제1항의 단서에 따라 자녀의 성·본을 모의 성·본으로 하는 협의가 있는 경우에는 그러한 사실을 표시합니다.
 ④栏: 依据《民法》第781条第1款但书规定, 有过关于将子女的姓氏和籍贯遵循母亲的姓氏和籍贯的协商时, 应标明其事实。
 ⑤란: 혼인당사자들이 「민법」 제809조제1항에 따른 근친혼에 해당되지 않는다는 사실[8촌 이내의 혈족(친양자의 입양 전의 혈족을 포함한다)]을 표시합니다.
 ⑤栏: 标明婚姻当事人不属于《民法》第809条第1款规定的近亲结婚的事实【8寸以内的血亲(包括亲养子领养前的血亲)】。
 ⑥란: 아래의 사항 및 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.
 ⑥栏: 填写下列事项以及对明确家庭成员关系登记簿记录尤其重要的必要事项。
 - 사실상 혼인관계 존재확인의 재판에 의한 혼인신고(양 당사자가 생존한 경우에 소제기자만 신고 가능)의 경우에는 재판법원 및 확정일자
 - 通过法院确认婚姻关系事实的婚姻登记, 填写法院及判决确定日期(在双方当事人均健在的情况下, 仅限起诉方可以申报)。
 - 부모의 혼인으로 인하여 혼인 중의 자의 신분을 취득한 자녀가 있을 경우에는 그 자녀의 성명, 등록기준지
 - 有因父母的婚姻而获得婚姻中子女身份的子女, 填写该子女的姓名和登记所在地。
 ⑦란: 증인은 성년자이어야 합니다.
 ⑦栏: 见证人必须为成年人。
 ⑧란: 미성년자 또는 피성년후견인(2018. 6. 30.까지는 금치산자 포함)이 혼인하는 경우에 동의 내용을 기재합니다.
 ⑧栏: 未成年人或被成年人监护人(截至2018年6月30日, 包括无民事行为能力人)结婚时, 填写同意内容。
 ⑩란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].
 ⑩栏: 填写提交人的姓名及居民身份证号(非申报人本人提交所填申报表时填写)。【受理人须核对身份证】
 ※ 아래 사항은 「통계법」 제24조의2에 의하여 통계청에서 실시하는 인구동향조사입니다.
 ※ 下列事项是依据《统计法》第24条之2规定, 由统计厅实施的人口动态调查。
 ㉠란: 결혼일자와 관계없이 실제 부부가 결혼(동거)생활을 시작한 날을 기입합니다.
 ㉠栏: 不受结婚日期影响, 填写夫妻实际开始结婚(同居)生活的日期。
 ㉡란: 교육부장관이 인정하는 모든 정규교육기관을 기준으로 기재하되 각급 학교의 재학 또는 중퇴자는 최종 졸업한 학교의 해당번호에 '영표(○)'로 표시합니다. <예시> 대학교 3학년 재학(중퇴) → (4) 고등학교에 '영표(○)'로 표시
 ㉡栏: 以教育部长官认定的所有正规教育机关为基准填写, 各级学校的在校生(辍学生)在最终毕业学校的相应编号上画圈。
 <예>在读大学3年级(辍学) → (4) 在高中一项用“圆圈(○)”标记
 ㉢란: 결혼할 당시의 주된 직업을 기준으로 기재합니다.
 ㉢栏: 填写结婚时的主要职业。

- (1) 관리자: 정부, 기업, 단체 또는 그 내부 부서의 정책과 활동을 기획, 지휘 및 조정(공공 및 기업고위직 등)
 (1)管理者: 规划、指挥和协调政府、企业、组织或其内部部门的政策和活动(公共和企业高级职务等)
 (2) 전문가 및 관련종사자: 전문지식을 활용한 기술적 업무(과학, 의료, 복지, 교육, 종교, 법률, 금융, 예술, 스포츠 등)
 (2)专家及相关从业者: 利用专业知识从事技术性工作(科学、医疗、福祉、教育、宗教、法律、金融、艺术、体育等)
 (3) 사무종사자: 관리자, 전문가 및 관련 종사자를 보조하여 업무 추진(행정, 경영, 보험, 감사, 상담·안내·통계 등)
 (3)办公从业者: 协助管理者、专家及相关从业人员推进工作(行政、经营、保险、审计、咨询、指导、统计等)
 (4) 서비스종사자: 공공안전, 신변보호, 돌봄, 의료보조, 미용, 혼례 및 장례, 운송, 여가, 조리와 관련된 업무
 (4)服务从业者: 与公共安全、个人保护、照料、医疗辅助、美容、婚礼与葬礼、运输、休闲、烹饪相关的工作
 (5) 판매종사자: 영업활동을 통해 상품이나 서비스판매(인터넷, 상점, 공공장소 등), 상품의 광고·홍보, 계산·정산 등
 (5)销售从业者: 通过销售活动销售商品或服务(互联网、商店、公共场所等)、商品的广告与宣传、结算与清算等
 (6) 농림·어업 숙련 종사자: 작물의 재배·수확, 동물의 번식·사육, 산림의 경작·개발, 수생 동·식물 번식 및 양식 등
 (6)农林、渔业熟练从业者: 作物的种植与收获、动物的繁殖与饲养、山林的耕作与开发、水生动植物的繁殖与养殖等
 (7) 기능원 및 관련 기능 종사자: 광업, 제조업, 건설업에서 손과 수공구를 사용하여 기계 설치 및 정비, 제품 가공
 (7)技工及相关技术从业者: 在矿业、制造业和建筑业使用手或手用工具进行机械安装与维护、产品加工
 (8) 장치·기계 조작 및 조립 종사자: 기계를 조작하여 제품 생산·조립, 산업용 기계·장비·조작, 운송장비의 운전 등
 (8)装置、机械操作及组装从业者: 操作机器进行产品生产与组装, 操作工业机械与设备, 以及驾驶运输设备等
 (9) 단순노무 종사자: 주로 간단한 수공구의 사용과 단순하고 일상적이며 육체적 노력이 요구되는 업무
 (9)简单劳务从业者: 主要使用简单手工具, 进行简单、日常且须要体力劳动的工作

- (10) 군인: 의무복무를 포함하여, 현재 군인신분을 유지하고 있는 경우(국방 분야에 고용된 민간인과 예비군은 제외)
 (10)军人: 包括义务服役在内, 当前保持军人身份的情况(不包括在国防领域工作的民间人员和预备役军人)
 (11) 학생·가사·무직: 교육기관에 재학하며 학습에만 전념하거나, 전업주부이거나, 특정한 직업이 없는 경우
 (11)学生、家务、无职: 在教育机关就读并专注于学习, 或者是全职主妇, 或无特定职业的情况

첨부서류 提交文件

※ 아래 1항은 가족관계등록관에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부서류를 생략합니다.

※ 下列项目的第1项可在家庭成员关系登记机关通过电子系统确认其内容时, 可省略附加。

1. 혼인 당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 혼인관계증명서, 가족관계증명서 각 1통.
 1. 婚姻当事人的家庭成员关系登记簿的基本证明书、婚姻关系证明书及家庭成员关系证明书各1份
 2. 혼인동의서[미성년자 또는 피성년후견인(2018.6.30.까지는 금치산자 포함)이 혼인하는 경우, 단 신고서 동의란에 기재하고 서명 또는 날인한 경우는 예외] 및 성년후견인의 자격을 증명하는 서면(피성년후견인의 혼인에 성년후견인이 동의하는 경우만)
 2. 婚姻同意书【未成年人或被成年人监护人(截至2018年6月30日, 无民事行为能力人)结婚时, 但不包括在申报表同意栏填写并签名、盖章的情况】及证明成年人监护人资格的文件(仅限被成年人监护人结婚时, 成年人监护人同意的情况)
 3. 사실상 혼인관계 존재확인의 재판이 확정되어 혼인신고를 하는 경우 그 재판서의 등본과 확정증명서 각 1부[조정, 화해성립의 경우 조정(화해)조서 및 송달증명서 각 1부].
 3. 在确认事实婚姻关系存在的裁判生效后进行婚姻登记时, 须提交裁判文书誊本及判决确定证明各1份【达成调解或和解, 则须提交调解(和解)笔录及送达证明各1份】
 4. 혼인신고특례법에 의한 혼인의 경우 심판서의 등본 및 확정증명서 1부.
 4. 依据《婚姻申报特例法》婚姻时, 提交裁判文书誊本及判决确定证明各1份
 5. 사건본인이 외국인인 경우
 5. 案件当事人为外国人时
 - 한국 방식에 의한 혼인의 경우: 외국인의 혼인성립요건구비증명서(중국인인 경우 미혼증명서) 원본 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 각 1부
 - 按照韩国方式婚姻时: 外国人的结婚成立条件证明(中国人须提供未婚证明)原件及证明国籍的文件(护照或外国人登记证)复印件各1份
 - 외국 방식에 의해 혼인한 경우: 혼인증서등본 1부 및 국적을 증명하는 서면(여권 또는 외국인등록증) 사본 1부
 - 按照外国方式婚姻时: 婚姻证书誊本及证明国籍的书面复印件(护照或外国人登记证)各1份
 6. 「민법」 제781조제1항의 단서에 따라 자녀의 성·본을 모의 성·본으로 하는 협의를 한 경우에는 협의사실을 증명하는 혼인당사자의 협의서(가족관계등록예규 제591호 별지1 양식) 1부.
 6. 依据《民法》第781条第1款但书规定, 已进行子女的姓氏和籍贯随母亲的姓氏和籍贯的协商时, 须提交证明协商事实的婚姻当事人的协议书(《家庭关系登记例规》第591项附页1表格)1份
 7. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]
 7. 确认身份【依据《家庭关系登记例规》第600号】
 - ① 일반적인 혼인신고
 - ① 普通的婚姻申报
 - 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서
 - 申报人本人出席时: 所有申报人的身份证明
 - 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)
 - 申报人不出席, 提交人出席时: 提交人的身份证明和所有申报人的身份证明, 或者签名公证, 或者印鉴证明(申报人无身份证明而在申报表上签名的, 须要签名公证; 在申报表上加盖印鉴的, 则须要印鉴证明)
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)
 - 邮寄提交时: 所有申报人的签名公证或印鉴证明(申报表上签名须要签名公证, 加盖印鉴则须要印鉴证明)
 - ② 보고적인 혼인신고(증서등본에 의한 혼인신고)
 - ② 报告性的婚姻申报(依据证书誊本的婚姻申报)
 - 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
 - 申报人本人出席时: 身份证明
 - 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
 - 提交人出席时: 提交人的身份证明
 - 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
 - 邮寄提交时: 申报人的身份证明复印件
- ※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 7항의 ② 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.
- ※ 申报人为成年人监护人时, 除第7项之②文件外, 还须附加证明成年人监护人资格的书面材料。
- ※ 사실상 혼인관계 존재확인의 재판이 확정되어 혼인신고를 하는 경우에는 출석한 신고인(소제기자)의 신분확인으로 불출석한 신고인의 신분확인에 갈음할 수 있습니다.
- ※ 确定存在事实婚姻关系判决后, 进行婚姻登记时, 可用出席的申报人(起诉方)的身份确认代替未出席申报人的身份确认。